

# turrisbabel<sup>76</sup>

Trimestrales Mitteilungsblatt der Stiftung der Kammer der Architekten, Raumplaner, Landschaftsplaner, Denkmalpfleger der Autonomen Provinz Bozen  
Notiziario trimestrale della Fondazione dell'Ordine degli Architetti, Pianificatori, Paesaggisti, Conservatori della Provincia Autonoma di Bolzano

Unternehmen  
Imprese





Titelseite / Copertina: Blaas OHG, Bozen  
Foto © Ludwig Thalheimer/www.Lupe.it

## Unternehmen / Imprese

- 2 **Passando per Foresta, cioè Forst**  
Carlo Calderan
- 12 **Planungswettbewerb Firma Höller**  
Zusammengestellt von Andrea Daldos
- 26 **Erweiterung Milkon-Werk Bozen**  
Magdalene Schmidt
- 42 **Wettbewerb Salewa**  
Zusammengestellt von Gertrud Kofler
- 62 **Frener & Reifer, Brixen**  
BRT Architekten
- 66 **Blaas OHG**  
monovolume
- 72 **Verwaltungsgebäude Erlacher Innenausbau, Waidbruck**  
Stefan Gamper
- 78 **Bau, Brachen, Bilder**  
Jochen Meyer
- 84 **Complesso produttivo "Consorzio 10", Bolzano**  
Metrogramma
- 90 **Bürogebäude Rubner, Kiens**  
Gerd Bergmeister
- 96 **Padiglione uffici Prema, Mezzolombardo 2005**  
weber + winterle
- 102 **Beton Eisack**  
Armin Blasbichler und Matthias Rainer
- 106 **„Wir bauen nicht nur, wir denken über die Struktur  
von Beziehungen, Regeln, Perspektiven und Balance nach“**  
Antonietta Putzu
- 108 **Arte per l'architettura industriale o viceversa?**  
Cristina Vignocchi
- 114 **Aktuelle Architektur in Moskau,**  
C:CA – Center of contemporary architecture  
Karin Kretschmer
- 118 **Programma culturale della Fondazione**
- 120 **Kulturprogramm der Stiftung**
- 122 **Impressum / Colophon**

Text von weber + winterle

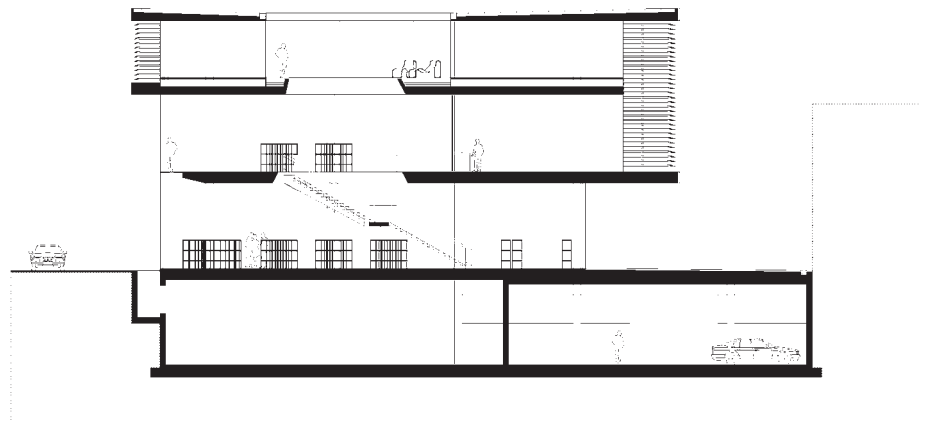
monovolume

# Blaas OHG



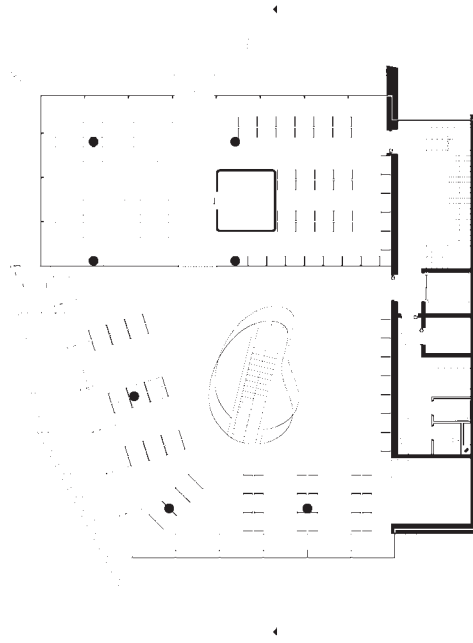
Die Firma Blaas ist ein Betrieb für Elektromechanik in Bozen. Im neu errichteten Firmensitz soll die Produktpalette präsentiert und ein Reparaturservice für den Kunden angeboten werden. Das Gebäude unterteilt sich in Verkauf im Erdgeschoss, Ausstellung und Reparaturwerkstatt im ersten Obergeschoss und Büro- und Verwaltungsbereich im zweiten Obergeschoss. Das Erscheinungsbild des Gebäudes ergibt einen geschlossenen, homogenen Gesamteindruck, obwohl zwischen öffentlichen und privaten Bereichen eine bauliche Trennung erfolgt. Durch diese deutliche formale Ungleichheit des Gebäudes soll für den Kunden schon von außen die innere Raumaufteilung klar ablesbar sein. So erfolgt die visuelle Verbindung der öffentlichen Verkaufs- und Ausstellungsbereiche über eine transparente, zweigeschossige Ganzglasfassade (das Gebäude öffnet sich nach außen), während die pri-

vaten Räume, wie Werkstatt, Magazin und Büros durch ein der Ganzglasfassade vorgeschaltetes Sonnenschutzlamellensystem introvertiert gehalten bleiben. Um Tageslichteinfall, Erschließung und Raumprogramm in optimale Beziehung zu bringen, wurde im Kern des Gebäudes ein lichtdurchflutetes Atrium mit begrüntem Innenhof geschaffen. Dieser Freibereich versorgt den Verwaltungsbereich im zweiten Obergeschoss mit ausreichend natürlichem Licht und schafft für die Mitarbeiter einen geschützten, ruhigen Relax- und Erholungsbereich.

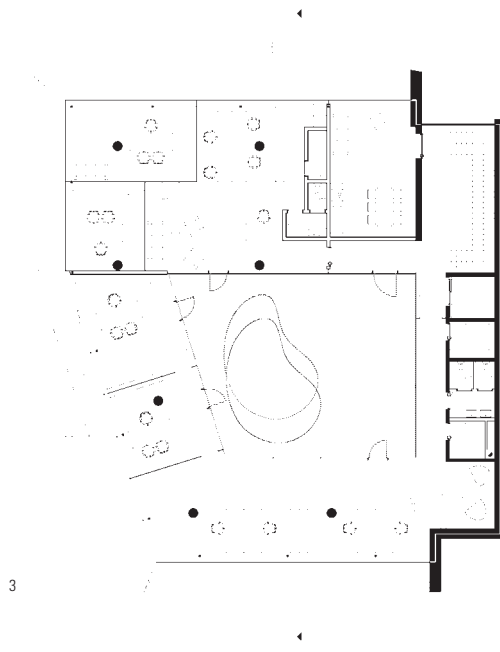


1





2 Grundriss 1. Obergeschoss



3 Grundriss 2. Obergeschoss

4 Grundriss Erdgeschoss

**Projektdaten**

**Bauherr**  
Blaas OHG

**Planung und Bauleitung**  
monovolume  
architecture + design

**Statik**  
Baucon Bozen

**Elektroplanung**  
Jochen Cristofolletti

**Heizungsplanung**  
Energy Project & Consulting

**Sicherheitskoordination**  
Sicomacc

**Bauzeit**  
18 Monate

**Überbaute Fläche**  
640 m<sup>2</sup>

**Unterirdische Kubatur**  
4.500 m<sup>3</sup>

**Urbanistische Kubatur**  
6.500 m<sup>3</sup>

**Gesamtkosten**  
227 Euro/m<sup>2</sup>

**Ausführung**

Racchelli (Erdbau)

Plattner Bau (Bauunternehmer)

Metallbau Vorhauser (Metallbau)

Dietmar Zwerger (Holzbau)

Lunger Abdichtungen (Dachbau)

Elektro Ebner (Elektro)

Vivatherm (Hydraulik)

Kaser GmbH (Fassaden)

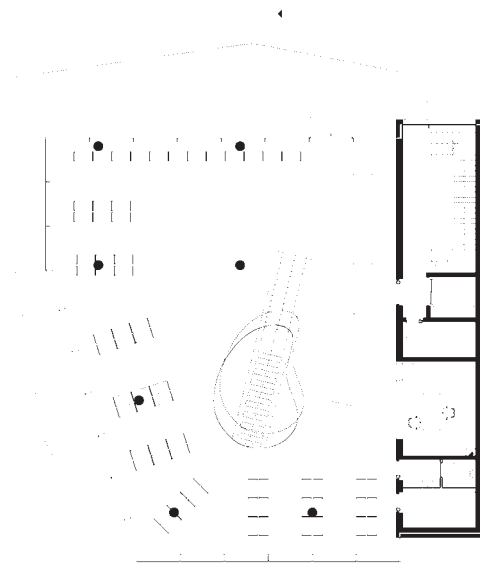
Ninz Brandschutztüren / Kaser GmbH (Fenster und Türen)

Cristiani Pitture edili (Maler)

**Einrichtung**  
Pichler Anton (Tischler)

Metallbau Vorhauser (Schlosser)

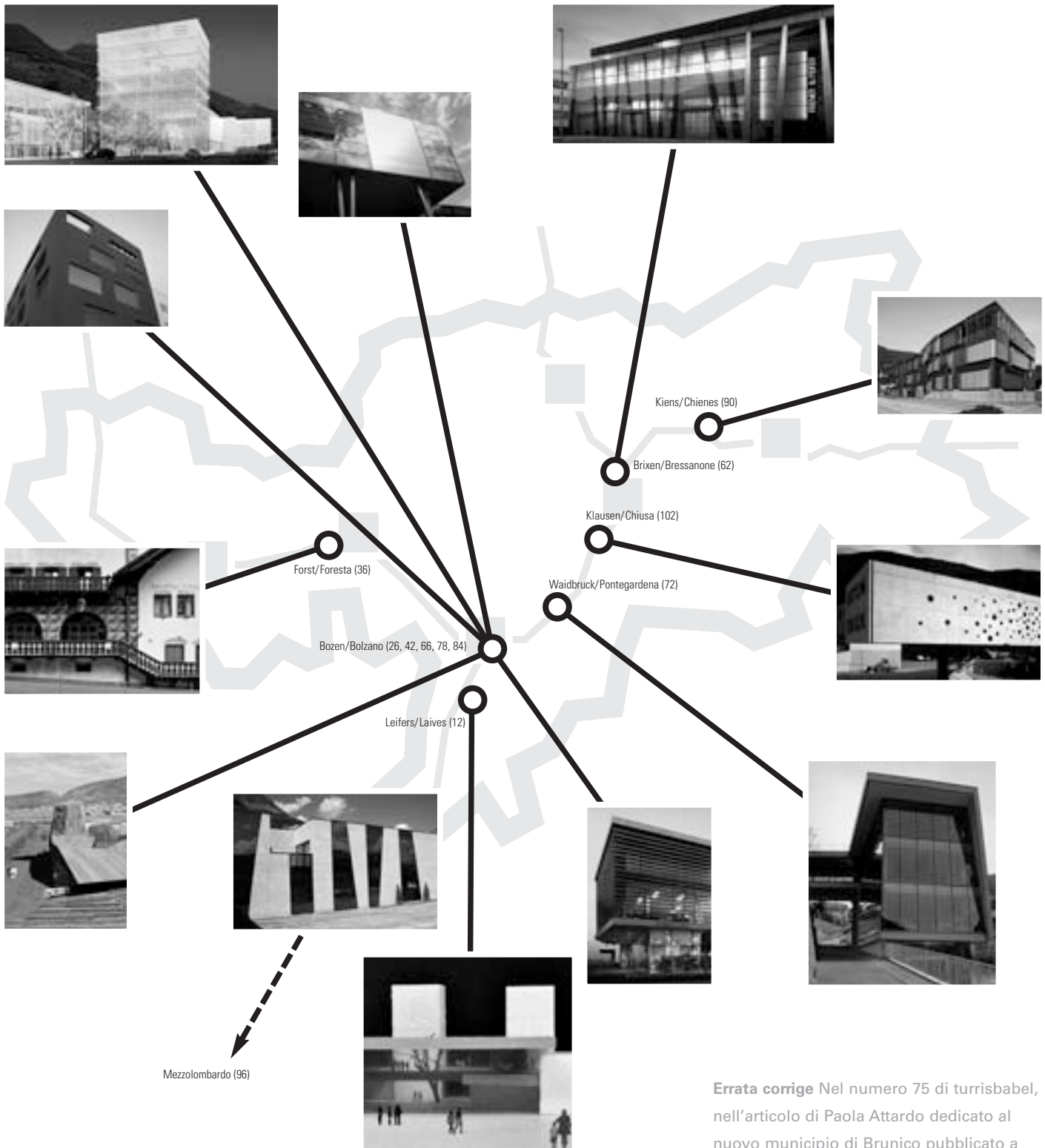
Böden & Co (Böden)



4







**Errata corrige** Nel numero 75 di turrisbabel, nell'articolo di Paola Attardo dedicato al nuovo municipio di Brunico pubblicato a pag. 30, il progetto è stato erroneamente attribuito ai soli architetti abram & schnabl senza ricordare l'arch. Elmar Unterhauser coautore del progetto. Ce ne scusiamo con l'interessato ed i lettori.

#### turrisbabel 76 – Unternehmen/Imprese

Trimestrales Mitteilungsblatt der Stiftung der Kammer der Architekten, Raumplaner, Landschaftsplaner, Denkmalpfleger der Autonomen Provinz Bozen/Notiziario trimestrale della Fondazione dell'Ordine degli Architetti, Pianificatori, Paesaggisti, Conservatori della Provincia Autonoma di Bolzano | Sparkassenstraße 15 via Cassa di Risparmio, 39100 Bolzano/Bozen | Tel. 0471 971741 | [www.bz.archiworld.it](http://www.bz.archiworld.it) | [turrisbabel.bz@archiworld.it](mailto:turrisbabel.bz@archiworld.it) | Verantwortlich für den

**Inhalt/Direttore responsabile:** Carlo Calderan | **Redaktion/Redazione:** Paola Attardo, Sandy Attia, Melanie Franko, Karin Kretschmer, Elena Mezzanotte, Matteo Scagnol, Alessandro Scavazza, Matteo Torresi, Cristina Vignocchi, Lorenzo Weber, Alberto Winterle, Emil Wörndle, Alexander Zoeggeler. | **Verantwortlich für die Werbung/ Responsabile per la pubblicità:** Marilene Angeli, Tel. 0471 301751 | **Grafik/Grafica:** [www.Lupe.it](http://www.Lupe.it) (BZ) | **Druck/Stampa:**

Grafiche Corrà (VR) | Für Wort, Bild und Zeichnungen zeichnen die jeweiligen Autoren verantwortlich/ Scritti, fotografie e disegni impegnano soltanto la responsabilità dell'autore | Register der Druckschriften des Landesgerichtes Bozen/Registro stampe del tribunale di Bolzano N./n. 22/97 vom/del 09.12.1997 | Mai/Maggio 2008 | Spedizione in A.P. - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27.02.2004 numero 47), art. 1, comma 1, DCB Bolzano